



Gemeng  
Buurschent

# INFORMATION UN D'MATBIERGER wéinst der Coronaviruskris

Fir Informatioun an am Résumé, déi aktuell Situatioun a Moosnamen wéinst dem Coronavirus.

## MOOSSNAMEN, DÉI SCHO GEHOLL GOUFEN

### ËFFENTLECHT LIEWEN

- Et gëllt nach ëmmer den Opruff **DOHEEM BLEIWEN**, ausser fir schaffen, bei den Dokter an akafen ze goen, oder fir Matbierger mat ufälleger Gesondheet ze hëllefen
- Respektéiert d'hygienesch Instruktiounen an d'Sécherheetsmoosnamen
- Festsäll, Sportsterrainen a Spillplazen bleiwen zou. All Versammlung ass do ënnersot
- De Guichet vun der Gemeng bleift bis op Weideres zou, ausser op Rendez-vous. Dir erreecht eis iwwer Mail oder Telefon:  
[secretariat@bourscheid.lu](mailto:secretariat@bourscheid.lu) | [population@bourscheid.lu](mailto:population@bourscheid.lu) | [recette@bourscheid.lu](mailto:recette@bourscheid.lu) | [technique@bourscheid.lu](mailto:technique@bourscheid.lu)  
Tel: 99 03 57 1 | Fax: 99 03 57 555

### SCHOUL

- D'Schoul, d'Maison Relais/Crèche zu Buurschent bleiwen bis den 4. Mee 2020 zou. D'Léierpersonal an d'Educateuren maachen hiert Méiglechst fir mat den Elteren a Schüler a Kontakt ze bleiwen

### DRECKSKËSCHTEN – RECYCLING - VALORLUX

- De Containerpark vum SIDEC um Fridhaff souwéi d'Dépôten vun der Gemeng zu Buurschent a Kehmen fir den Grünschnitt bleiwen bis op Weideres zou
- Är Dréckskëschten (schwarz a blo) gi weiderhin nach eidel gemaach sou wéi um Kalenner virgesinn. Op Ufro, stellt d'Gemeng iech gratis Plastikstuten zur Verfügung (max. 1 pro Woch)
- Valorluxtuten kënnen lo iwwer Internet bestallt ginn bei [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu). D'Tuten ginn bannent 7 Schaffdeeg heemgeliiwert

### HËLLEF FIR MATBIERGER MAT UFÄLLEGER GESONDHEET

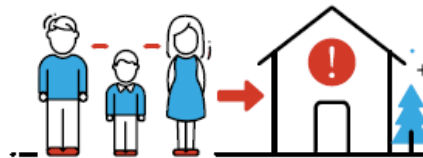
- D'Gemeng proposéiert sengen Awunner ab 65 Joer an Awunner, déi méi eng ufälleg Gesondheet hunn, dass Mataarbechter vun der Gemeng a Fräiwëlleger sech em hir Akeef vun Liewensmëttel, Hygiëneartikelen a Medikamenter këmmere  
(Tel: 99 03 57 1)
- De Forum pour l'emploi huet e Liwwerdingscht op d'Been gesat. Méi Informatiounen fann Dir op eiser Internetsäit [www.bourscheid.lu](http://www.bourscheid.lu) ënner COVID-19
- De Service « Repas sur roues » leeft virun. Dir braucht keng Bongen dofir

### HIWEIS

- Informéiert lech reegleméisseg op eiser Internetsäit [www.bourscheid.lu](http://www.bourscheid.lu), op eiser Facebooksäit „Commune de Bourscheid“, an, fir de Fall, wou Dir dat nach net gemaach hutt, schreift lech an bei „sms2citizen“
- Fir all aner Informatioun: [www.gouvernement.lu](http://www.gouvernement.lu) | [www.covid19.lu](http://www.covid19.lu)
- Helpline office COVID-19: Tel. 8002 8080

# #BLEIFDOHEEM

RESTEZ À LA MAISON



## NUMÉROS ET LIENS UTILES

Au cas où vous éprouverez des problèmes dans votre vie familiale, ci-dessous quelques numéros et liens utiles:

### SOS DÉTRESSE

Lundi à jeudi et dimanche: 11h00 - 23h00

Vendredi et samedi: 11h00 - 03h00

**Téléphone: 45 45 45**

**Site internet: [www.454545.lu](http://www.454545.lu)**

### CENTRE PSYCHO-SOCIAL

Téléphone et Whatsapp: 8h00 – 12h00 et 13h00 – 17h00

**Téléphone: 621 533 970 | 621 533 971 | 621 533 973 | 621533 974**

**Site internet: [www.cepas.lu](http://www.cepas.lu)**

### TÉLÉPHONE POUR ENFANTS ET JEUNES

Lundi, mercredi et vendredi: 17h00 – 22h00

Mardi et jeudi: 14h00 – 22h00, samedi: 14h00 – 20h00

**Téléphone: 116 111**

**Site internet: [www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)**

### TÉLÉPHONE POUR PARENTS

Lundi à vendredi: 9h00 – 12h00, samedi: 17h00 – 20h00

**Téléphone: 26 64 05 55**

**Site internet: [www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)**

### SENIORENTELEFON NORDSTAD

Lundi à vendredi: 8h30 – 12h00 et 13h00 – 17h00

**Téléphone: 2681 3743**

**Site internet: [www.facebook.com/ClubSeniorNordstad](https://www.facebook.com/ClubSeniorNordstad)**

### INFO-MANN

Lundi à vendredi: 9h00 – 17h00

**Téléphone 27 49 65 - 1**

**Site internet: [www.infomann.lu](http://www.infomann.lu)**

### SCHOULDOHEEM – ENSEIGNEMENT À DISTANCE ET À DOMICILE

**Téléphone: 8002 9090**

**Site internet: [www.schouldoheem.lu](http://www.schouldoheem.lu)**

### OFFICE SOCIAL

Lundi à vendredi: 8h30 – 12h00 et 13h30 – 16h30

**Téléphone 26 81 91 - 1**

**Helpline pour le weekend Croix Rouge: 2755**

### EN CAS DE VIOLENCE DOMESTIQUE

**Téléphone: 113**

**Site internet: [www.violence.lu](http://www.violence.lu)**

Le collège échevinal  
Commune de Bourscheid



Commune de  
Bourscheid

# INFORMATIONS AU PUBLIC

## concernant la pandémie COVID-19

Pour votre information et en résumé, voici la situation et les mesures actuelles en relation avec le virus COVID-19.

### MESURES PRISES

#### VIE PUBLIQUE

- La consigne de rester à la maison **BLEIFT DOHEEM**, est toujours en vigueur, sauf pour aller travailler, des visites médicales urgentes ou pour dispenser de l'aide aux vulnérables
- Respectez les consignes sanitaires et les mesures de sécurité
- Les salles de fêtes, les terrains de sports et les aires de jeux restent fermés. Tout rassemblement y est interdit
- Le guichet de l'administration communal reste fermé jusqu'à nouvel ordre, sauf sur rendez-vous. Vous pouvez nous contacter par courriel ou par téléphone [secretariat@bourscheid.lu](mailto:secretariat@bourscheid.lu) | [population@bourscheid.lu](mailto:population@bourscheid.lu) | [recette@bourscheid.lu](mailto:recette@bourscheid.lu) | [technique@bourscheid.lu](mailto:technique@bourscheid.lu)  
Tel: 99 03 57 1 | Fax: 99 03 57 555

#### ENSEIGNEMENT

Les cours de l'enseignement fondamental restent suspendus prévisiblement jusqu'au 4 mai 2020. La maison relais/crèche reste fermée.

Les enseignants font actuellement tous les efforts possibles d'assurer leurs cours par télétravail.

#### ENLÈVEMENT DES ORDURES – RECYCLING - VALORLUX

- Le parc de conteneurs du SIDEC au Fridhaff ainsi que les dépôts de la commune à Bourscheid et à Kehmen pour les coupes de verdure restent fermés à durée indéterminée
- Les collectes des déchets résiduels (poubelles noires) et de papier (poubelles bleues) seront maintenues conformément au calendrier. La commune vous met à disposition des sacs-poubelles supplémentaires gratuitement (max. 1 par semaine)
- Les sacs Valorlux peuvent être commandés via le site [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu). Les sacs seront livrés à domicile dans les sept jours ouvrables.

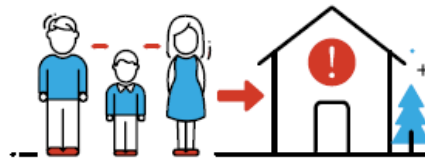
#### AIDE AUX VULNÉRABLES

- La commune propose de l'aide aux citoyens à partir de 65 ans, aux plus vulnérables et aux groupes à risque suivant les critères publiés par le Ministère de la Santé pour faire des courses urgentes pour leurs besoins (Tel: 99 03 57 1)
- Le Forum pour l'emploi a mis en place un service de livraison. Vous trouverez des informations supplémentaires sur notre site [www.bourscheid.lu](http://www.bourscheid.lu) sous COVID-19
- Le service "Repas sur roues" est maintenu. Vous n'avez pas besoin de bons

#### CONSEILS

- Informez-vous régulièrement sur notre site [www.bourscheid.lu](http://www.bourscheid.lu), notre page Facebook „Commune de Bourscheid“, et, pour le cas, où vous ne l'aurez pas encore fait, inscrivez-vous sur „sms2citizen“
- Pour toute autre information: [www.gouvernement.lu](http://www.gouvernement.lu) | [www.covid19.lu](http://www.covid19.lu)
- Helpline office COVID-19: Tel. 8002 8080

# #BLEIFDOHEEM



## WICHTEG NUMMEREN AN INTERNETADRESSEN

Am Fall vu familiären oder perséinlechen Problemer kënn dir lech bei folgend Zervisser mellen:

### SOS DÉTRESSE

Méindes bis donneschdes a sonndes: 11h00 - 23h00

Freides a samsdes: 11h00 - 03h00

**Telefon: 45 45 45**

**Website: [www.454545.lu](http://www.454545.lu)**

### CENTRE PSYCHO-SOCIAL

Telefon a Whatsapp: 8h00 – 12h00 an 13h00 – 17h00

**Telefon: 621 533 970 | 621 533 971 | 621 533 973 | 621533 974**

**Website: [www.cepas.lu](http://www.cepas.lu)**

### KANNER- A JUGENDTELEFON

Méindes, mëttwochs a freides: 17h00 – 22h00

Dënschdes an donneschdes: 14h00 – 22h00, samsdes: 14h00 – 20h00

**Telefon: 116 111**

**Website: [www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)**

### ELTERENTELEFON

Méindes bis freides: 9h00 – 12h00, samsdes: 17h00 – 20h00

**Telefon: 26 64 05 55**

**Website: [www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)**

### SENIORENTELEFON NORDSTAD

Méindes bis freides: 8h30 – 12h00 an 13h00 – 17h00

**Telefon: 2681 3743**

**Website: [www.facebook.com/ClubSeniorNordstad](http://www.facebook.com/ClubSeniorNordstad)**

### INFO-MANN

méindes bis freides: 9h00 – 17h00

**Telefon 27 49 65 - 1**

**Website: [www.infomann.lu](http://www.infomann.lu)**

### SCHOULDOHEEM

**Telefon: 8002 9090**

**Website: [www.schouldoheem.lu](http://www.schouldoheem.lu)**

### OFFICE SOCIAL

Méindes bis freides: 8h30 – 12h00 an 13h30 – 16h30

**Telefon 26 81 91 - 1**

**Helpline um Weekend Rout Kräiz: 2755**

### AM FALL VU GEWALT DOHEEM

**Telefon: 113**

**Website: [www.violence.lu](http://www.violence.lu)**

De Schäfferot  
Gemeng Buurschent